



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N° 6
26 juin, 2009

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes	4 à 6
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	7, 8
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	9

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

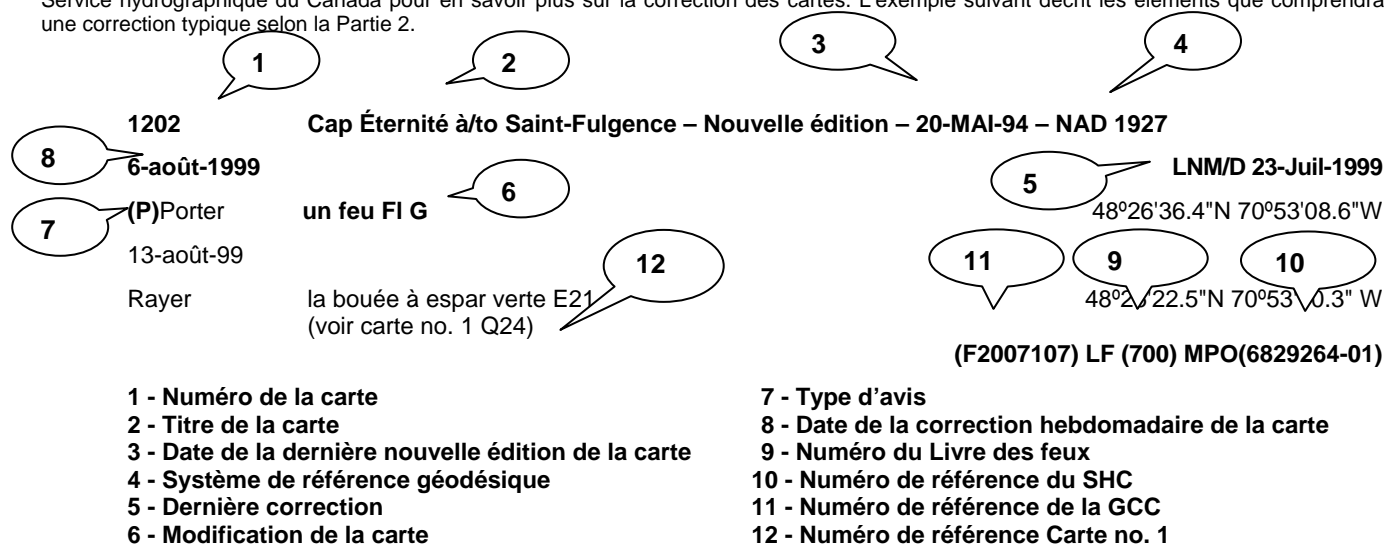
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

☐

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
*601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	2
*603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.	2
*604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.	2
*606 KOOTENAY LAKE AND RIVER – BOUÉE DÉPLACÉE.	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
L/C3000	4				
3001	4				
3050	3				
3053	4, 5				
3488	5				
3489	5				
3603	5				
3623	5				
3676	5				
3683	6				

PARTIE 1 – Édition 6/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 6/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

***601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573367	Collingwood
CA576046	Port Mouton
CA376272	Bras D'Or Lake
CA479129	Lac Saint-Pierre
CA579130	Port de Sorel-Tracy

***603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La première édition du fascicule des *Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien* est maintenant disponible sur impressions sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule les publications suivantes des Instructions nautiques : *Arctique canadien, volume 1*, 1994; les sections A, B et C du chapitre 1 de *Labrador et baie d'Hudson*, 1988; et les sections A, B et C du chapitre 1 de *Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie*, 1989. Toutes les informations pertinentes publiées dans les *Avis aux navigateurs* jusqu'à et y compris l'Édition mensuelle n°4, 2009 ont été incorporées. Le prix du fascicule *ARC 400* est de 26,95 \$.

***604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La première édition du fascicule *Instructions nautiques ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes* est maintenant disponible sur impressions sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule le reste de la publication des *Instructions nautiques, Labrador et baie d'Hudson*, 1988 et les chapitres I et II des *Instructions nautiques, Arctique canadien, volume II*, 1985. Toutes les informations pertinentes publiées dans les *Avis aux navigateurs* jusqu'à et y compris l'Édition mensuelle n°2, 2009 ont été incorporées. Le prix du fascicule *ARC 401* est de 25,95 \$.

PARTIE 1 – Édition 6/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***606 KOOTENAY LAKE AND RIVER – BOUÉE DÉPLACÉE.**

Carte de référence: 3050

La bouée à espar Balfour K5 a été déplacée à 49° 37' 35.8" N 116° 56' 31.5" W)

(P2007002)

**PARTIE 2 – Édition 6/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927

19-JUIN-2009		LNLM/D. 20-MARS-2009
Rayer	la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 46419 (Voir la Carte n° 1, Q58)	48°29'00.0"N 129°22'00.0"W
		MPO(6202075-01)
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse rouge et blanc FI (4) Y 20s, marquée 46419 (Voir la Carte n° 1, Q58)	48°48'00.0"N 129°36'00.0"W
		MPO(6202075-02)

3001 - Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1927

12-JUIN-2009		LNLM/D. 09-JAN-2009
Rayer	la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q58)	49°03'10.7"N 126°06'03.7"W
		MPO(6202063-01)
19-JUIN-2009		LNLM/D. 12-JUIN-2009
Rayer	la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 46419 (Voir la Carte n° 1, Q58)	48°29'00.0"N 129°22'00.0"W
		MPO(6202075-01)
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse rouge et blanc FI (4) Y 20s, marquée 46419 (Voir la Carte n° 1, Q58)	48°48'00.0"N 129°36'00.0"W
		MPO(6202075-02)

3053 - Chase to/à Anglemont - Feuille 1 - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927

05-JUIN-2009		LNLM/D. 26-OCT-2007
Porter	un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1)	entre 50°55'08.3"N 119°20'43.8"W et 50°56'28.3"N 119°20'48.8"W
		MPO(6202060-01)

3053 - Continuation A - Feuille 2 - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927

05-JUIN-2009		LNLM/D. 26-OCT-2007
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée E1 (Voir la Carte n° 1, Qg)	50°44'06.0"N 119°17'26.0"W
		MPO(6202061-01)
Porter	un feu Iso Y 2s 6m (Voir la Carte n° 1, P20.2)	50°42'26.0"N 119°16'53.0"W
		MPO(6202062-01)
Porter	un feu Iso Y 1½s 3m (Voir la Carte n° 1, P20.2)	50°42'33.0"N 119°16'58.0"W
		MPO(6202062-02)
Porter	un alignement de route (Voir la Carte n° 1, P20.2)	entre 50°42'26.0"N 119°16'53.0"W et 50°43'46.0"N 119°18'01.0"W
		MPO(6202062-03)

**PARTIE 2 – Édition 6/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une légende 151° (Voir la Carte n° 1, P20.2)	50°43'33.0"N 119°17'54.0"W
		<i>MPO(6202062-04)</i>

Déplacer	la bouée charpente de bâbord verte, marquée E25 (Voir la Carte n° 1, Qg)	de 50°43'16.5"N 119°17'38.8"W à 50°43'16.5"N 119°17'32.0"W
		<i>MPO(6202062-05)</i>

Porter	une balise de jour de bâbord (Voir la Carte n° 1, Qt)	50°42'40.0"N 119°17'06.0"W
		<i>MPO(6202062-06)</i>

3488 - Crescent Island to/à Strawberry Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983

19-JUIN-2009		LNM/D. 23-JUIL-2004
Déplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée S60 (Voir la Carte n° 1, Qf)	de 49°09'28.1"N 122°24'38.0"W à 49°09'33.2"N 122°24'45.7"W <i>(P2009048) MPO(6202064-01)</i>

3489 - Barnston Island to/à Crescent Island - Feuille 2 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983

19-JUIN-2009		LNM/D. 03-AOÛT-2007
Déplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée S60 (Voir la Carte n° 1, Qf)	de 49°09'28.1"N 122°24'38.0"W à 49°09'33.2"N 122°24'45.7"W <i>(P2009048) MPO(6202064-02)</i>

3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927

12-JUIN-2009		LNM/D. 15-FEV-2008
Rayer	la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q58)	49°03'10.7"N 126°06'03.7"W
		<i>MPO(6202063-01)</i>

3623 - Kyuquot Sound to/à Cape Cook - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1977 - NAD 1927

05-JUIN-2009		LNM/D. 01-SEPT-2006
Modifier	Chart/Carte 3651 pour lire Chart/Carte 3677 (Voir la Carte n° 1, A18)	50°02'03.0"N 127°22'48.0"W
		<i>MPO(6202058-04)</i>

Modifier	Chart/Carte 3682 pour lire Chart/Carte 3677 (Voir la Carte n° 1, A18)	49°56'27.0"N 127°18'54.0"W
		<i>MPO(6202058-05)</i>

Modifier	Adjoining Chart Carte adjacente 3682 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3677 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre Est à 50°02'54"W
		<i>MPO(6202058-06)</i>

3676 - Esperanza Inlet - Feuille 1 - Carte nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983

05-JUIN-2009		LNM/D. 08-AOÛT-2008
Modifier	Adjoining Chart Carte adjacente 3682 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3677 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre Ouest à 49°51'30"W
		<i>MPO(6202058-07)</i>

**PARTIE 2 – Édition 6/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3683 - Checleset Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983

05-JUIN-2009

LNMD. 15-MAI-2009

Modifier

CAUTION

For Aids to Navigation inside Rolston Island, Chart 3651 must be consulted.

50°02'18.0"N 127°22'48.0"W

ATTENTION

Pour les aides à la navigation à l'intérieur de Rolston Island, consulter la carte 3651.
pour lire

CAUTION

For Aids to Navigation inside Rolston Island, Chart 3677 must be consulted.

ATTENTION

Pour les aides à la navigation à l'intérieur de Rolston Island, consulter la carte 3677.

MPO(6202058-01)

Modifier

Chart/Carte 3651 pour lire Chart/Carte 3677
(Voir la Carte n° 1, A18)

50°02'00.0"N 127°22'08.0"W

MPO(6202058-02)

Modifier

Adjoining Chart Carte adjacente 3682 pour lire
Adjoining Chart Carte adjacente 3677
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Est à 49°59'30"W

MPO(6202058-03)

PARTIE 4 – Édition 6/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre III — Paragraphe 75, ligne 1
Supprimer : l'île Long
Remplacer par : Bellot Strait

(C2009-013.01)

Chapitre III — Supprimer le paragraphe 77.

(C2009-013.02)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 159.

(C2009-011.01)

Chapitre VI — Paragraphe 130, lignes 1 à 3
Supprimer : « , mais on peut ... érigés »

(C2009-011.02)

Chapitre VI — Paragraphe 144, ligne 4 – après « 1975. »
Ajouter : La démolition et le nettoyage du site a débuté en 2008.

(C2009-011.03)

Chapitre VI — Paragraphe 144, ligne 6
Supprimer : « de la structure ... niveau »

(C2009-011.04)

Chapitre VII — Supprimer le paragraphe 62.

(C2009-011.05)

Chapitre VII — Paragraphe 83, lignes 23 et 24
Supprimer : (Voir Nanisivik — Installations et services.)

(C2009-011.06)

Chapitre VII — Paragraphe 83, ligne 27
Supprimer : de Nanisivik

(C2009-011.07)

Chapitre VII — Paragraphe 83, dernière ligne
Ajouter : *Douanes* : Voir « *Réglementation* » au chapitre 1 du fascicule
ARC 400 et visiter le site Web [http://www.cbsa-](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-fra.html)
[asfc.gc.ca/menu-fra.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-fra.html).

(C2009-011.08)

Chapitre VII — Supprimer les paragraphes 177.1 et 177.2, tel qu'émis dans l'Édition hebdomadaire n° 19/1986.

(C2009-010.01)

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 151

Insérer : 151.1 Les renseignements concernant l'appel sélectif
numérique, le Signal d'alarme et les procédures
radiotéléphoniques pour les communications de détresse,
d'urgence et de sécurité se trouvent au chapitre 4 des *Aides radio*
à la navigation maritime.

(C2009-006.01)

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

PRÉFACE — Paragraphe 4, dernière ligne

Ajouter : Les limites des chapitres de ce fascicule sont imprimées au verso
de la page couverture.

(C2009-009.01)

PARTIE 4 – Édition 6/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Après le paragraphe 176

Insérer : 176.1 Trois brise-lames, situés du côté Ouest de l'anse, offrent un abri pour une rampe de mise à l'eau et un havre pour embarcations. L'entrée est jalonnée par des feux de navigation, entretenus à titre privé.

(C2009-009.02)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 52

Insérer : 52.1 Trois brise-lames en gravier et pierres, situés à Akulivik, offrent un abri pour une rampe de mise à l'eau et un havre pour embarcations. Des feux privés jalonnent les brise-lames et l'entrée.

(C2009-009.03)

Chapitre 4 — Paragraphe 139, ligne 4 – après « (305 m). »

Insérer : Deux grands brise-lames en pierres, situés au large de l'extrémité Est de l'entrée de la baie, offrent un abri pour un havre pour embarcations avec un ponton, une rampe de mise à l'eau et un quai en béton équipé d'une petite grue. Des feux privés jalonnent les brise-lames et l'entrée.

(C2009-009.04)

Chapitre 9 — Paragraphe 280, dernière ligne

Ajouter : Il y a peu d'information sur les courants de marée dans Fury and Hecla Strait, et particulièrement dans Labrador Narrows. À la marée descendante, on signale un courant de marée portant vers l'Ouest à mi-chenal dans Labrador Narrows; le courant atteindrait une vitesse de 8 nœuds (2008).

(C2009-012.01)

Carte 3313, Gulf Islands, 1995 —

Feuille 23a — SAN JUAN CHANNEL

Sous « **AIDES À LA NAVIGATION, Reid Rock** »

Supprimer : **Reid Rock** : bouée à cloche lumineuse de bifurcation de bâbord (*É.-U. 19630*), chenal préféré à droite.

Remplacer par : **Reid Rock** : bouée lumineuse de danger isolé (*É.-U. 19630*).

(P2009-17.01)

PARTIE 5 – Édition 6/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

PACIFIQUE

50	Bughouse Bay	51 14 00 118 56 00	Fl R	4s	5.9	4	Long pieu d'un dauphin à 7 pieux, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.	Carte:3053 Éd. 06/09(P09-047)
225.4 G5341	Forrest Island	48 39 17.8 123 19 24	Fl W	4s	8.3	5	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:3479 Éd. 06/09(P09-008)
Feu de (E.-I.) 2554.4	Salluit, brise-lames (entrée tribord)	62 12 34.8 75 39 04.6	Fl R	4s	3.2	2	Mât cylindrique noir. 1.4	Entretenu par la communauté Inuit Salluit. Saisonnier.	Carte:5458 Éd. 06/09 (Q09-046)
Feu de (E.-I.) 2554.6	Salluit, brise-lames (entrée bâbord)	62 12 34.4 75 38 58.7	Fl G	4s	3.5	2	Mât cylindrique noir. 1.3	Entretenu par la communauté Inuit Salluit. Saisonnier.	Carte:5458 Éd. 06/09 (Q09-047)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville:..... Prov. / Pays:..... Code Postal/ Zip Code :.....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):.....

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte:..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte:..... Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)